

noventa e nove mil, novecentas e trinta e quatro patacas), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 31 de Julho de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

算，金額為澳門幣7,399,934.00（七百三十九萬九千九百三十四元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年七月三十一日於澳門政府

命令公布。

總督 韋奇立

1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 1997
旅遊培訓學院一九九七經濟年度第一追加預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	MONTANTE 金額
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-01-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
	Saldos de contas de exercícios findos 以往各年度帳目之結餘	7,399,934.00
	TOTAL..... 總計	7,399,934.00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05-04-00-02	Diversas 雜項	
	Dotação provisional 備用金撥款	7,399,934.00
	TOTAL..... 總計	7,399,934.00

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 22 de Maio de 1997. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Virginia Maria Trigo*. — Os Vogais, *Joaquim B. Roque — Chan Lok Lin — Luís de Herédia — Diamantina Rosário — Tang Pou Kuok*, aliás *Pedro Tang — Rui Costa*.

一九九七年五月二十二日於澳門旅遊培訓學院。

行政管理委員會
主席 維珍妮亞

委員 羅祖基
陳玉蓮
夏文迪

羅天蘭
鄧寶國
高士德

Portaria n.º 188/97/M

de 4 de Agosto

訓令 第 188/97/M 號

八月四日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social de Macau para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

鑑於澳門社會工作司一九九七經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定，呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social de Macau, relativo ao ano económico de 1997, no montante de 6 062 543,70 patacas (seis milhões, sessenta e duas mil, quinhentas e quarenta e três patacas e setenta avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 31 de Julho de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

獨一條 核准由澳門社會工作司行政管理委員會簽署之澳門社會工作司一九九七經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣6,062,543.70（六百零六萬二千五百四十三元七角），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年七月三十一日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social de Macau para o ano económico de 1997

澳門社會工作司一九九七經濟年度第一追加預算

Unidade: MOP

單位：澳門幣

Classificação Económica 經濟分類					Designação 名稱	Montante 金額
Cap. 章	Gr. 節	Art. 條	N. 款	Ali. 項		
					RECEITAS 收入	
					RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13	00	00			Outras receitas de capital 其他資本收入	
13	01	00			Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘 (Excesso do saldo da gerência anterior) (上年度管理結餘之增加)	\$ 6,062,543.70
					Total das receitas que se utilizam 所使用之收入總計	\$ 6,062,543.70
					DESPESAS 開支	
					DESPESAS CORRENTES 經常開支	
05	00	00	00		Outras despesas correntes 其他經常開支	
05	04	00	00		Diversos 雜項	
05	04	10	00		Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	\$ 6,062,543.70
					Total das aplicações 開支總計	\$ 6,062,543.70

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 2 de Julho de 1997.
— O Conselho Administrativo, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira* — *Maria de Lurdes Botelho Machado* — *Leong Hung Hung*.

一九九七年七月二日於澳門社會工作司。

行政管理委員會 飛迪華
馬麗華
梁紅虹